



**STADT AACHEN**

**Sibylle KEUPEN**

**Oberbürgermeisterin**

**Rathaus**

**52058**

**AACHEN**

**DEUTSCHLAND**

Namur, le **07 FEV. 2022**

N/Réf. : ADO/RDU/GDE/TDE/20211222\_2123  
Personne de contact : Thomas DECHÂINEUX  
Tél : 081/71.03.14 email : [thomas.dechaineux@gov.wallonie.be](mailto:thomas.dechaineux@gov.wallonie.be)

**Objet : Résolution du conseil municipal d'Aix-la-Chapelle**

Madame la Maire,

J'ai pris connaissance de votre courrier du 26 novembre dernier, reçu le 10 décembre, relatif à la résolution votée par le conseil municipal d'Aix-la-Chapelle. Ce courrier a attiré toute mon attention et je prends acte de la résolution de votre conseil municipal.

Pour votre parfaite information, en date du 13 janvier 2022, j'ai remplacé dans ses fonctions M. Jean-Luc CRUCKE, Ministre wallon en charge des Aéroports.

Si le Gouvernement wallon est soucieux de faire des aéroports régionaux des pôles importants de développement économique et de création d'emplois pour la Wallonie, cette activité doit se faire dans un cadre réfléchi tout en préservant la qualité de vie des riverains.

Sur les 3 dernières années, je vous informe qu'une seule plainte d'un citoyen en provenance d'Aix-la-Chapelle a été enregistrée à la Société wallonne des Aéroports (SOWAER). Par ailleurs, le trafic de l'aéroport de Liège perçu sur le territoire allemand peut facilement être confondu avec le trafic d'autres aéroport belges ou allemands sis à proximité d'Aix-la-Chapelle.

Je ne dispose actuellement pas de données précises car la ville d'Aix-la-Chapelle se situe en dehors de la couverture radar qui est transmise par Skeyes (entreprise publique autonome belge chargée du contrôle du trafic aérien) à la SOWAER.

Cependant, les mouvements liés à l'aéroport de Liège pouvant être perçus du territoire allemand, sont habituellement à des altitudes déjà bien appréciables et supérieures à 9000 pieds.

Les niveaux sonores perçus du sol allemand, vu l'altitude, sont donc nécessairement réduits bien que toujours perceptibles. Ce sont principalement des atterrissages et décollages d'appareils Heavy liés à Liège qui peuvent quelques fois attirer l'attention dans les environs d'Aix-la-Chapelle.

Par ailleurs, à l'heure actuelle, Liege Airport a initié une procédure en vue du renouvellement de son permis d'exploitation.

Accompagnée d'une étude d'incidence environnementale, cette demande a été transmise par la commune de Grâce-Hollogne aux services des Fonctionnaires technique et délégué de la Région wallonne le 30 septembre 2021.

Ces fonctionnaires ont demandé des informations supplémentaires. Le dossier devrait être déclaré complet en "deuxième lecture" très prochainement. Une enquête publique pourra alors être initiée fin du premier trimestre 2022.

Afin d'être accessible au plus grand nombre, Liege Airport prépare une synthèse, en langue allemande, des documents pertinents qui sera disponible lors de cette phase d'enquête publique.

Le rapport d'étude d'incidence environnementale et le résumé non technique seront mis à la disposition du public et des autorités désignées par les fonctionnaires délégué et technique compétents au cours de cette période d'enquête publique.

Je vous informe qu'à l'occasion de la réunion d'information du public organisée en février dernier, plusieurs remarques ou commentaires ont été émis par des personnes habitant dans les alentours d'Aix-la-Chapelle et ceux-ci ont été intégrés dans l'étude d'incidence sur l'environnement.

C'est au stade de l'enquête publique que les services de l'administration wallonne chargés de l'environnement et de l'aménagement du territoire évalueront si des communes allemandes doivent être consultées dans le cadre de l'application de la convention d'Espoo.

Le contrôle aérien est, quant à lui, géré par Skeyes et son homologue allemand DFS Deutsche Flugsicherung. Les modalités de coordination du trafic aérien entre ces deux entités sont encadrées par des « letters of agreement » qui mentionnent, entre autres, les endroits et les conditions de transfert, documents internes à Skeyes dont nous ne disposons pas.

Le survol de la centrale nucléaire de Tihange et le risque d'accident aérien sont de la compétence de l'autorité fédérale belge et non du ressort du Gouvernement régional.

Toutefois, je peux déjà vous affirmer que la centrale nucléaire de Tihange est située dans une zone réglementée dont le survol est interdit en-dessous de 2.300 pieds (environ 700 mètres) au-dessus du niveau de la mer, sauf en cas de nécessité opérationnelle.

La réglementation belge en la matière est stable et suit parfaitement les normes en vigueur et les meilleures pratiques tant européennes qu'internationales. À ce titre, je vous invite à consulter le Gouvernement fédéral qui pourra répondre à vos interrogations pour ce qui traite de cette compétence.

Enfin, j'ai appris que la société Liege Airport recevra une délégation de la Ville d'Aix-la-Chapelle et de l'Euregio Meuse-Rhin, le 8 février prochain. Il sera certainement opportun que la Ville d'Aix-la-Chapelle pose l'ensemble de ses questions lors de cette visite concernant le développement de l'aéroport.

Copie de la présente est également adressée à Monsieur Elio Di Rupo, Ministre-Président de la Région wallonne.

Je vous prie d'agréer, Madame la Maire, l'expression de ma sincère considération.

**Adrien DOLIMONT**

## **Übersetzung des Antwortschreibens von Herrn Minister Adrien Dolimont, Wallonie, zuständig u.a für die Flughäfen der Wallonie auf die Zustellung der Resolution des Aachener Stadtrats**

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin,

hiermit möchte ich Ihnen bestätigen, dass ich Ihr Schreiben vom 26. November, das am 10. Dezember bei mir eingetroffen ist, zur Resolution des Aachener Stadtrates empfangen habe.

Dieses Schreiben hat meine volle Aufmerksamkeit erregt und ich nehme die Resolution Ihres Stadtrats zur Kenntnis.

Zu Ihrer vollständigen Information: Am 13. Januar 2022 habe ich das Amt von Herrn Jean-Luc CRUCKE, den für Flughäfen zuständigen wallonischen Minister, übernommen.

Wenn die wallonische Regierung bestrebt ist, die Regionalflughäfen zu wichtigen Zentren der wirtschaftlichen Entwicklung und der Schaffung von Arbeitsplätzen in der Wallonie zu befördern, muss diese Tätigkeit in einem durchdachten Rahmen erfolgen und gleichzeitig die Lebensqualität der Anwohner gewahrt werden.

In den letzten 3 Jahren wurde nur eine Beschwerde eines Bürgers aus Aix-la-Chapelle bei der Société Wallonne des Aéroports (SOWAER) registriert.

Es besteht die Möglichkeit, dass der über deutschem Hoheitsgebiet wahrgenommene Verkehr des Flughafens Lüttich leicht mit dem Verkehr anderer belgischer oder deutscher Flughäfen in der Nähe von Aix-la-Chapelle verwechselt wird. Ich verfüge derzeit über keine genauen Daten, da die Stadt Aix-la-Chapelle außerhalb der Radarabdeckung liegt, die von Skeyes (belgische unabhängige öffentliche Gesellschaft, die für die Flugsicherung zuständig ist) an SOWAER übermittelt wird.

Die von deutschem Hoheitsgebiet aus wahrgenommenen Flugbewegungen im Zusammenhang mit dem Flughafen Lüttich finden in der Regel bereits in recht nennenswerten Höhen um und über 9000 Fuß statt.

Die von deutschem Boden aus wahrgenommenen Schallpegel sind aufgrund der Höhe zwangsläufig reduziert, obwohl sie natürlich noch vorhanden sind, sie bleiben wahrnehmbar. Es sind vor allem die Landungen und Starts von schweren Flugzeugen in Lüttich, die in der Umgebung von Aachen gelegentlich Aufmerksamkeit erzeugen können.

Darüber hinaus hat der Flughafen Lüttich derzeit ein Verfahren zur Erneuerung seiner Betriebserlaubnis eingeleitet. Dieser Antrag wurde zusammen mit einer Umweltverträglichkeitsprüfung von der Gemeinde Grâce-Hollogne an die Dienststellen der technischen und delegierten Beamten der zuständigen Behörde der Region Wallonien am 30.09.2021 übermittelt.

Diese Beamten forderten zusätzliche Informationen an. Die Akte wird in "zweiter Lesung" in Kürze für vollständig erklärt werden. Eine öffentliche Anhörung kann dann Ende des ersten Quartals 2022 eingeleitet werden.

Um möglichst vielen Menschen die Informationen zugänglich zu sein, bereitet der Flughafen Lüttich eine Zusammenfassung vor, die auch ins Deutsche übersetzt wird. Es handelt sich hierbei um relevante Dokumente, die während dieser öffentlichen Anhörungsphase verfügbar sein werden.

Der Bericht über die Umweltverträglichkeitsprüfung und die nichttechnische Zusammenfassung werden der Öffentlichkeit und den relevanten Behörden zur Verfügung gestellt.

Ich teile Ihnen mit, dass anlässlich der im vergangenen Februar organisierten öffentlichen Informationsveranstaltung mehrere Anmerkungen und Kommentare von Menschen erfolgten, die in der Region Aachen leben. Diese wurden in die Auswirkungsstudie aufgenommen.

Im Stadium der öffentlichen Untersuchung werden die Dienststellen der wallonischen Verwaltung, die für Umwelt und Raumordnung zuständig sind, beurteilen, ob die deutschen Gemeinden im Rahmen der Anwendung des Espoo-Übereinkommens konsultiert werden müssen.

Die Flugsicherung erfolgt von Skeyes und ihrem deutschen Gegenstück DFS Deutsche Flugsicherung. Die Modalitäten der Koordinierung des Flugverkehrs zwischen diesen beiden Stellen sind in sogenannten "letters of agreement" festgehalten, in denen u.a. die Orte und die Bedingungen für die Durchführung der Kontrollen festgelegt sind.

Diese internen Dokumente von Skeyes liegen uns nicht vor.

Der Überflug des Atomkraftwerks Tihange und die Einschätzung des Risikos eines Flugunfalls fallen in den Zuständigkeitsbereich der belgischen Bundesbehörde und nicht in den Zuständigkeitsbereich der Regionalregierung.

Ich kann Ihnen jedoch schon jetzt sagen, dass sich das Atomkraftwerk Tihange in einer Sperrzone befindet, die nicht unterhalb von 2.300 Fuß (ca. 700 Meter) über dem Meeresspiegel überflogen werden darf, außer wenn dies aus betrieblichen Gründen erforderlich ist.

Die belgischen Vorschriften in diesem Bereich sind stabil und folgen vollständig den geltenden Standards und der üblichen Praxis sowohl auf europäischer als auch auf internationaler Ebene. In diesem Zusammenhang möchte ich Sie bitten, sich hierzu an die föderale Regierung zu wenden, da dieses Thema in deren Kompetenz fällt.

Schließlich erfuhr ich, dass das Unternehmen Liège Airport eine Delegation der Stadt Aix-la-Chapelle und der Euregio Maas-Rhein empfangen wird. Sicherlich wird die Möglichkeit bestehen, alle Fragen zur Entwicklung des Flughafens anlässlich dieses Besuchs zu stellen.

Eine Kopie dieses Schreibens ist auch an Herrn Elio Dj Rupo, Ministerpräsident der Wallonie gegangen.

Adrien Dolimont

CHAUSUE DE LEUVEN, 2

5000 Namur